

NATIONAL OFFICE

Migration and Refugee Service
1312 Massachusetts Ave. N.W. Washington D.C. 20005

ATTINNERS USA

-0-0-

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in Vietnam that eligibility for US admission via ODP can be established :

APPLICANT IN VIETNAM :

Name: TON-THAT SAM Serial No: 57/137.025
Rank : Army captain Function: Professor, Deputy Head Department of Sciences Physic and Chemistry, VNMA

Current address : 35/1 Phan-dinh-Phung, Dalat, Viet Nam.

Date of birth: 4.4.1937

Names of accompanying relatives dependant:

Nr	Full name	Date/Place of birth	Sex	MS	Relationship
1	TON-THAT SAM	4.4.37, Thừa-thiên	Male	M	
2	PHAM THI NGUYET-CHAU	12.4.37, Bình-Dinh	Female	M	Wife
3	TON-THAT HUNG	01.8.65, Dalat	Male	S	Son
4	TON-THAT MINH	24.2.67, Dalat	Male	S	Son
5	TON-NU TUNG-NGUYEN	16.11.69, Dalat	Female	S	Daughter
6	TON-THAT VINH	15.4.73, Dalat	Male	S	Son

Time spent in re-education camp :

1st. Arrest : From June 6th, 1975 to November 29th 1977

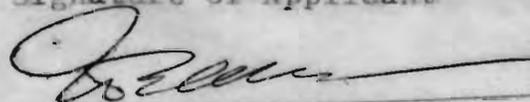
2nd. Arrest : From July 5th, 1980 to November 22th 1985

Total : 07 Years 10 Months 10 Days

Note : Excluding 48 months confinement period .

IV:241.711 Dated :16 Nov.1989

Dalat, May 5th 1990,
Signature of Applicant



TON-THAT SAM
35/1 Phan-dinh-Phung,
VIET-NAM

Here with :

1st release certificate
2nd release certificate and
Judgment .

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

Date: May 5th, 1990

A - BASIC IDENTIFICATION DATA.

- Name: TÔN-THẤT SAM Other name: none.
- Date, Place of birth: April 4th, 1937, Lai Khê, Phú Văn, Thủ Thiêm, Vietnam
- Residence address: 35/1 Phan Đình Phùng, Dalat, Vietnam.
- Mailing address: Dr PHAM ĐÀNG TRIỂN
18 Rue des Verdun
95260 Beaumont/Oise - FRANCE.
- Current Occupation: Professor, Acupuncture specialist.

B. RELATIVES TO ACCOMPANY :

Name	Date of Birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
Phạm Thị Nguyệt Châu	12.04.1937	Bình Định	Female	M	Wife
Tôn Thất Hùng	01.08.1965	Dalat	Male	S	Son
Tôn Thất Minh	24.02.1967	Dalat	Male	S	Son
Tôn Nữ Tùng Nguyên	16.11.1969	Dalat	Female	S	Daughter
Tôn Thất Vinh	15.04.1973	Dalat	Male	S	Son

C. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM.

1. Closest relative in the US

- * Name: QUYNH N. HOA
Relationship: Relative
Address: McLean VA 22102 USA
- * Name: NGUYEN THI KIM-PHUONG
Relationship: Friend
Address: Tampa FL 33606, Phone USA
- * Name: PHAM ĐĂNG TÀI (TÀI PHAM ĐĂNG)
- Relationship: Cousin of my wife, Our sponsor
- Address: Pebble Beach, CA 93953 USA
- * Name: LỖ CỘNG TRUẬN
Relationship: Friend
Address: PO Box Scitland MD 20746, USA

2. Closest relative in other foreign countries:

- * Name: PHAM ĐĂNG TRIỂN
Relationship: Friend, Brother-in-law
Address: 18 Rue des Verdun 95260 Beaumont/Oise FRANCE.

D. COMPLETE FAMILY LISTING (Living/Dead)

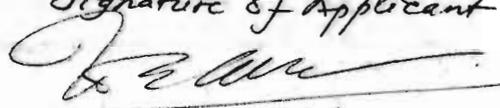
Name	Living/Dead	Address
1. Father: TÔN THẤT ĐÔNG	Living	8/1 Ngõ số Liên, Huế, Vietnam
2. Mother: TRƯƠNG THỊ NGÂN	Living	8/1 Ngõ số Liên, Huế, Vietnam
3. Spouse: PHẠM THỊ NGUYỆT CHÂU	Living	35/1 Phan Đình Phùng, Dalat, Vietnam
4. Children: TÔN THẤT HÙNG	Living	35/1 Phan Đình Phùng, Dalat, Vietnam
TÔN THẤT MINH	Living	35/1 Phan Đình Phùng, Dalat, Vietnam
TÔN NỮ TÙNG NGUYÊN	Living	35/1 Phan Đình Phùng, Dalat, Vietnam
TÔN THẤT VINH	Living	35/1 Phan Đình Phùng, Dalat, Vietnam

E. SERVICE WITH GVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE.

1. Name of person serving:
 - a. TÔN THẤT SAM and b. PHẠM THỊ NGUYỆT CHÂU
2. Dates: from 1964 - 1975
3. Last rank:
 - a. Army Captain, Professor, Deputy Head Department of Sciences, VNMA, APO 4027
 - b. Teacher of high school
4. Ministry / office / Military unit:
 - a. Defense ministry, Vietnam National Military Academy, APO 4027, Academic board
 - b. Education ministry, Bùi thị Xuân high school.
5. Name of Superiors or CFO:
 - a. General Lâm Quang Thê b. Đình Thị Lê Minh, Trần Thị Phương Thu.
6. Name of American advisor:
 - a. Maj. Chapman (1968)...., Capt. Colet (1970)....

F. RE-EDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE:

1. Name of person in Reeducation: TÔN THẤT SAM
2. Total time in reeducation: years: 7 (Seven), Months: 10, Days: 10
 - . 1st arrest: from June 6th 1975 to November 29th 1977
 - . 2nd arrest: from July 5th 1980 to November 22nd 1985.

Signature of Applicant


TÔN THẤT SAM

Dalat, May 5th 1990

Dear Sir,

According to the H.O. process for political prisoners in Vietnam, I would like to submit to your office ofis questionnaire which has been completed myself.

It is my request that you will kindly open a file for me and my family members (listed in section B of Questionnaire for ODP applicants) and give us a Letter of Introduction (LOI) in order that we could obtain an Entry and Exit permit to the USA as Political Refugee as soon as possible.

A. Following is my personal data:

NAME: TÔN THẤT SAM, Sex: Male
Date of birth: 4.4.1937, Country of birth: Vietnam
Family status: Married.

B. RELATIVES TO ACCOMPANY

Name	Date of Birth	Place of Birth	Sex	MS	Relationship
Pham-Thi NGUYỆT CHÂU	12.04.1937	Bình-định	Female	M	Wife
TÔN-THẤT HÙNG	01.08.1965	Dalat	Male	S	Son
TÔN-THẤT MINH	24.02.1967	Dalat	Male	S	Son
TÔN-NỮ TÙNG NGUYỄN	16.11.1969	Dalat	Female	S	Daughter
TÔN THẤT VINH	15.04.1973	Dalat	Male	S	Son

C. PREVIOUS OCCUPATION

* RVN government official:

PHAM THỊ NGUYỆT CHÂU, Teacher of Bình-Xuân Highschool 1964-75
Education ministry.

* AFRVN:

TÔN THẤT SAM, Army Captain, Military Serial No: 57/137.025.

Military unit: Academic Board, Vietnam National Military Academy

Occupation: Professor, Deputy Head Department of Sciences

D. TIME SPENT IN RE-EDUCATION:

1st arrest: from June 6th 1975 to November 29th 1977

2nd arrest: from July 5th 1980 to November 22nd 1985

Total time: 07 years 10 months 10 days.

Your kind consideration to my case, your approval to my petition and your early reply to me if possible will be greatly appreciate

Very gratefully yours

TÔN THẤT SAM
35/1 Phan Đình Phùng
DALAT, VIETNAM.

IV: 241,711

Dated: 16.11.1989.

Số 133/QĐPT

Ngày 28 tháng 7 năm 1977

Chủ nhiệm chính trị Quân khu 5

Thi hành chỉ thị số 239/CTTU ngày 29-9-1976 và chính sách 12 điểm của Chính phủ cách mạng lâm thời đối với tất cả những người trong quân đội, chính quyền và các tổ chức chính trị phân động của chế độ cũ được công bố ngày 25-5-1976.

Căn cứ quá trình tiếp thu cải tạo tiến bộ của tù binh tại trại cải tạo.

Xét đề nghị của Ban chỉ huy Trại 8 và Phòng Quản lý Tù binh Cục Chính trị Quân khu 5

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 Nay phóng thích tù binh Êôn Chắt Lâm cấp bậc Đại úy cho về trình diện với chính quyền và tiếp tục cải tạo tại (chỗ ở theo giấy cam đoan) 35/1 Phạm Đình Hưng An Hòa, Phường 4, Phường Lâm Bình

Điều 2 Khi về đến gia đình chậm nhất 48 giờ sau phải trình diện với chính quyền.

Điều 3 Khi về được cấp phát tiền tàu xe, tiền ăn về đến chỗ ở.

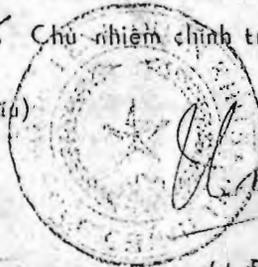
Điều 4 Ban chỉ huy Trại 8 và Phòng Quản lý Tù binh chịu trách nhiệm tổ chức thực hiện quyết định này.

Chứng nhận đã trình diện Phó Chủ nhiệm chính trị Quân khu 5

Ngày 29 tháng 7 năm 1977

(Chính quyền địa phương ký và đóng dấu)

UBND Phường 4



Handwritten signature



Handwritten signature

Trưởng tá ĐÌNH VĂN THANH

Quyết định được phép giữ luôn quyết định này, được dùng để đi đường chỗ đến ngày trình diện với chính quyền địa phương cam đoan về. Sau đó cần đi đâu phải xin giấy phép chính quyền địa phương.

Đà Lạt, ngày 8.5.90

Anh Thuận thân mến,

Mình còn nhớ rõ hình ảnh anh đeo mai hoa
đốt chiếc Honda dậm lên máy bay ở phi trường
Bình-Tuy... thêm mà đồ thơm... thoắt 15 năm qua.
Vừa rồi mình về Saigon thăm anh Nguyễn-Bửu
Thức, được anh Thức cho biết giờ đây anh
đã là một mục-sứ danh tiếng ở Hoa-Kỳ...
Đều này làm mình ngạc-nhận vô cùng, nếu
anh ta phá bài hát Tôn có lẽ mình lại ít
ngạc-nhận hơn! Câu đó cũng là do ớn Thuyền-
trước. Mình thật chúc mừng anh và cầu
mong rằng anh sẽ là đảng chân chính tới để có
thể cứu đời cho được nhiều con cháu chừa.

Ngươi nhím-vô tương. Liêng eu à mặt Mục
sứ, anh có còn làm công-việc gì khác? Gia-
đình anh cháu là được. Tự hát ở Hoa-Kỳ?
Anh đã cao sản, qua bên ấy mập ra thêm chứ
là chẳng khác gì người Mỹ chính cống?

Sau 15 năm biệt bề ta thay đổi, giờ
này nếu anh gặp tôi ở ngoài đường lẽ ra
nhận ra. Bây giờ tôi già và đen hơn trước
nhưng vì hàng ngày phải đạp xe xuống đèo
Prenn gần thục Datante để làm rẫy, bữa
kháng 14 giờ thì lái dĩa xe lên đèo để tập
về nhà trước 16 giờ để chăm-cứu làm
tiền đống gạo cho ngày hôm sau. Công việc
tuy vất vả nhưng không đủ sống. Nhà tôi cũng
đã nghỉ dạy ở Đền-Thủ Xuân và nay cũng cũng
tôi đi làm rẫy. Cái con tôi đang đũa non đờ
vài bài hát vì khi chúng mới đầu xon tu... tại

thứ mình còn ở tù nên vì lý-lịch của cha mẹ
xâu thân-thứ không thì đầu vào Đại-học đờ.
Nay thì vấn đề lý-lịch có phần dễ dãi hơn
đời chút, nhưng thên học-phủ lại que' con nên
mình chẳng đờ rúc cho chúng thên học. Đờ
khó cực bởa nhiều mình cũng chịu đờ vớ
người ta sống nờ thì mình cũng sống đờ. Tuy
nhiên một đờ lâu lam mình đờu lòng nhất đờ
là sứt đờ mình đờ đờ Đại-học đờo tở cho
bỏ nhiều con cái củ' thên-hq nờ người, nay
con mình lại không đờo vớ Đại-học, thật là
sầu ảm đờu đờ. Vì vậy mình câu mớ đờo
xuất ngỏai theo chương-trình H.O (đón cho
cái Cai-tỏa viên) đờ con cái củ' đờu bởo
đờp-tuợ sừ học. Mình đờ cái tở củ' 2 năm 7
tháng nờ phỏ Mỹ chừ củ' kết (đờ hờ trên
3 năm) thên đờ nờ mình đờo một củ' quan
thên-nguyên nờ như Hồng-thập sĩ quốc-tê,
USCC, hoặc củ' Tin-lant... cấp củ' một
giấy bởo-lĩnh hoặc? chừn phỏ Mỹ cấp cho
Lời thừ mớ hq-vớ đờo sỏn củ' kết. Về
phỏ chừn-phỏ VN thừ đờ nhỏ đờn xuất cẻn
củ' mình tở ngày 21.11.89 đờ.

Vậy mình gửi thên đây 1 bản Questionnaire
for ODP applicants, 1 bản Political Prisoner
registration form, 1 bản quyết-định phỏng thừn
củ' lần cái tở đờ/U, 1 bản Công-thả và án-tỏa về
tờ tù chừn-tỏ (lần sau (1980-1985), 1 bản Sơ
IV củ' tở đờ sĩ Mỹ ở Bonglake... đờ nhỏ
Anh nỏp giỏn ở củ' quan thên-nguyên tin-lant
hoặc? mớ củ' quan thên-nguyên đờ nờ lại mớ
mớ quan liệ đờ nờ... nờ Anh gửi đờ giỏn
nhiều nờ thừ công-tỏ. Vì sừ nỏng củ' 1 thừ
chỉ củ' hơn nờ mình gửi 1 thừ chừn đờn, nờ công-gử?

nhiều nơi thì nhờ Anh photocopy thêm nhiều bản để gửi kèm đến các nơi cần - thiết như công sứ, Ngoại ra như gửi 1 mẫu Political Prisoners registration form của Tổng hội cứu tù - nhân chính, tin, nhờ Anh điền vào phần applicant để báo lãnh kèm tài, xerox photocopy 2 bản để gửi cho họ cần - thiệp giúp tài càng sớm càng tốt.

Ngồi ra, nếu thuận tiện nhờ Anh làm giúp cho một 1 giấy báo lãnh mẫu AOR (Affidavits of Relationship) và mẫu Immigrant Visa Petitions (Form I-130), gửi cùng 1 bản Political Prisoner registration form (mẫu của National office) và Questionnaire for ODI applicant để con - thiệp cho tài được cấp Lối càng sớm càng tốt. Về việc và giờ - đình sẽ về cùng tài ở tin.

Nếu Anh làm giúp AOR và I-130 xerox trước khi gửi đi. Thảo luận thì xin Anh gửi cho tài xin 1 thư 1 bản để nếu nay mai được phải đến Hoa - Kỳ phòng - vấn thì tài có những giấy tờ chính - nhân của Anh để hy - vọng được chấp - thuận hơn.

Nếu cần thêm những giấy tờ gì để được cấp Lối hoặc giấy báo lãnh của các cơ - quan trên nguyện thì xin Anh cho tài biết sớm để gửi bổ - sung.

Mong Anh vui lòng sẽ càng giúp cho tài về giờ - đình. Chúng tài về cùng tài ở tin Anh về giờ - đình.

Kính thăm Anh cùng Quý quyền. Kính chúc Anh cùng Quý quyền luôn an - vui và đầy hạnh - phúc.

Kính chào Anh,



CB - Không gửi hồ sơ cho cơ - quan trên nguyện nào, nhờ Anh làm cho 1 thư cần thiệp kèm, hy vọng về uy - tín sẵn có của Anh mà giờ - đình chúng tài sớm được kết - quả tốt. Thảo thật cảm ơn Anh.

N° 515 - C 5

AVIS

de réception

de paiement

d'inscription

SERVICE DES POSTES DE FRANCE

Timbre du bureau
renvoyant l'avis

À remplir par le bureau d'origine

Bureau de dépôt

Date de dépôt

À recevoir par la voie
la plus rapide (aérienne ou
de surface) à découvert et
en franchise de port

À REMPLIR PAR L'EXPÉDITEUR

(Qui indique son adresse)

M

TON THAT SAM
c/o M. PHAM DANG THIEN
(Nom ou raison sociale)

N°

rue

Rue Nene de III
Rue des Champs

Localité

(Si celle-ci est différente de celle où est situé le bureau distributeur)

à

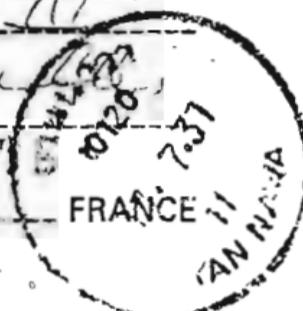
(Code postal)

(Bureau distributeur)

25100 ROHAN/PIERRE

FRANCE 11

RETOUR
de l'avis



IN 7 202242 M 67 D.

A compléter à destination

Lettre Paquet Imprimé Colis postal ordinaire
 Envoi avec valeur déclarée
 Lettre Boîte Paquet Colis postal Valeur déclarée _____
 Mandat de poste Mandat de versement Chèque d'assignation Montant _____

A REMPLIR PAR L'EXPÉDITEUR
(Qui indique l'adresse du destinataire)

M ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
(Nom ou raison sociale du destinataire ou intitulé du C.C.P.)
127 SATHORN TAI Street
(Rue et numéro)
 à 10-120 BANGKOK / THAÏLANDE
(Lieu de destination) (Pays de destination)

Cet avis doit être signé par le destinataire ou par une personne v autorisée en vertu des règlements du pays de destination, ou, si ces règlements le comportent, par l'agent du bureau de destination, et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Timbre du bureau de destination

EN FRANCE ► L'avis est signé par le destinataire ou son mandataire et par l'agent du bureau.
 LE PRÉPOSÉ INSCRIT LA DATE DE PREMIÈRE PRÉSENTATION

L'envoi mentionné ci-dessus a été dûment remis payé inscrit en C.C.P.

Date et signature du destinataire

Signature de l'agent

11 JUL 1988
[Signature]

[Signature]



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 16 NOV 1989

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for

<u>TCN 7407 SOM</u>	IV	<u>22/711</u>	,
_____	IV	_____	,
_____	IV	_____	,

which the ODP received on 2 NOV 89. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

NA

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346 - 0001

Số : 01/11/HSST

1/7 **ỆNH TRẢ LẠI TỰ DO**

TOA AN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

- Căn cứ luật tổ chức TAND ngày 13/7/1981
- Căn cứ bản án sơ thẩm số 381/HSST ngày 19/11/1985 của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh.

R A L Ệ N H

Trả lại tự do cho : **TÔN THẤT SAM**
sinh năm 1937 tại Bình Trị Thiên
cư ngụ tại 35/1 Phan đình Phùng - Đà Lạt.
Nghề nghiệp : tổ viên tổ hợp. *1/5*

Yêu cầu Ban giám thị trại giam PC25 thi hành lệnh này nếu bị cáo không giam giữ vì lý do gì khác.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 19/11/1985

TL. CHÁNH ÁN

P. CHANH TOA HÌNH SỰ



ANH

TL số: 316
ngày 19/11/1984

// RICH SAO AN HINH

Tại bản án hình sự sơ thẩm số 381/HSST ngày 19/11/1985 Tòa án nhân dân thành phố đã xét xử:

Bị cáo: Tôn thất Sam sinh năm 1937 tại Bình trí Thiện cư ngụ tại 35/1 Phan đình Phùng - Đà Lạt.

Tạm giam ngày 05/7/1980.

Can tội : chống lại hoặc phá hoại việc thực hiện các chính sách và pháp luật của nhà nước.

Áp dụng điều 13 khoản 2 điều 18 khoản 1, khoản 3 Pháp lệnh ngày 30/10/1967 trừng trị tội phạm Cách Mạng.

ÁN DÃ TUYẾN :

Xử phạt : Tôn thất Sam ba (3) năm tù về tội chống lại hoặc phá hoại việc thực hiện các chính sách và pháp luật của nhà nước. Thời hạn tù tính từ ngày 5/7/1980.

Phụ xử: tước quyền bầu cử và ứng cử, quyền làm việc trong biên chế nhà nước, trong các tổ chức của các lực lượng vũ trang nhân dân, quyền đảm nhiệm cương vị phụ trách các tổ chức chính trị, kinh tế, văn hóa, xã hội của bị cáo trong thời gian 3 (ba) năm kể từ sau khi hết hạn tù.

Phạt quản chế bị cáo ba (3) năm tại địa phương kể từ sau khi hết hạn tù.

Cấm bị cáo cư trú tại TP. Hồ chí Minh trong năm (5) năm kể từ sau khi hết hạn tù.

Bị cáo chịu án phí hình sự sơ thẩm là 3 đồng.

Trong hạn 15 ngày tròn kể từ ngày tuyên án, bị cáo có quyền làm đơn chống án lên tòa phúc thẩm TANDTC tại TP. Hồ chí Minh để yêu cầu xét xử phúc thẩm.

Hội thẩm nhân dân

(Đã ký)

BUI CÔNG NHẬN - NGUYỄN THỊ YẾN THU

TOA AN NHAN DAN TP. HO CHI MINH

TL. CHANH AN

P. CHANH HOA HINH SU



ANH

GENERAL ASSOCIATION OF
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNISTS
Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam

P.O. BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị
(Two Copies)

IV. # 241.711 (Dated 16.11
VEWL. # 1989
#171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name (Family name, middle, first): TÔN-THẤT SÂM
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: Male DOB: 4 / 4 / 37 Place of Birth: Lại-thế, Phú-vang, Thừa-thiên, Việt Nam
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit Professor Deputy Head Department of Sciences,
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng) Army Captain, Academic board, V.N.M.A. APO 4027

B. ARREST

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: -1st arrest. June 6th 1975, Đà-lạt
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ) -2nd arrest. July 5th 1980, Hồ-chí Minh City
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: -1st arrest. Tổng-trại 8 quân-khu 5
(Tên địa điểm các trại giam) -2nd arrest. PC 25, Chí-Hòa, HCM City
3. Date of release or still in camps: -1st arrest. November 29th 1977
(Ngày được thả hay còn bị giam) -2nd arrest. November 22nd 1985

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Married
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children: PHẠM-THỊ NGUYỆT-CHÂU (12.4.1937)
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)

TÔN-THẤT HÙNG, Son, 1.8.65 . TÔN-THẤT MINH, Son, 24.2.1967
TÔN-NỮ TÙNG-NGUYỄN, Daughter, 16.11.1969 . TÔN-THẤT VINH, Son, 15.4.1973

3. Address of family: 35/1 Phan-dình Phùng, Đà-lạt, Việt Nam
(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: LÝ-CÔNG THUẬN Occupation _____
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: _____
(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee: _____
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in U.S.A.: Permanent Resident U.S. Citizen
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)
(Ông/Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đường sự không?) Yes No

Date: _____
(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)
(Certificate of Release)

TỔNG HỘI CỰ TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ CÔNG SẢN VIỆT NAM

ASSOCIATION OF FORMER POLITICAL PRISONERS OF COMMUNIST VIET NAM
A CALIFORNIA NON-PROFIT CORPORATION/138287-4501(C)(3)ORGANISATION/9551188025

PO BOX 633, WESTMINSTER, CALIFORNIA 92684-633
TELEPHONE (714) 894-4136

HỘI CỘNG
TỔNG HỢP TÀI NGUYÊN
Ở Đ
NGUYỄN HỮU
NGUYỄN MÃU QUÝ
NGUYỄN VĂN VĂN
HUYỀN CÔNG ANH
PHAN HUY THANH
PHAN QUỐC DUNG
ĐẠI VĂN BÌNH
THAN HỮU HUYỀN
PHAN HUY ĐỨC

U.S.A. Ngày 12-8-89.

THÔNG - BÁO

Của

TỔNG HỘI CỰ TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ CÔNG SẢN VIỆT NAM

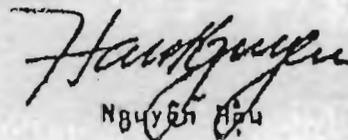
- * Sau nhiều năm vận-dộng đề dòi hỏi giải quyết tình trạng định cư của Tù Nhân Chính-Trị/CS. và gia-đình.
- * Bản Thỏa-hiệp đã được ký kết giữa Thứ-trưởng Ngoại-giao Hoa-kỳ ông ROBERT L. FULSET và Thứ-trưởng Việt cộng Vũ-Huân ngày 30 tháng 7 năm 1989, đồng ý cho tù nhân chính trị cộng sản Việtnam và gia đình được định cư tại Hoa-kỳ, đợt đầu tiên sẽ khởi sự vào tháng 10, 1989.
- * Trước những kết quả như trên, dự luận Cộng-đồng Việt-nam trên khắp Thế-giới rất quan tâm về vấn đề này.
- * Vì vậy Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Công Sản Việt Nam mong mỏi Quý đồng-hương có thiện nhân là TNCTCSVN. hãy liên lạc gặp với Tổng-Hội theo Điện-thoại số (714) 894-4136, để Tổng-Hội sẽ giúp đỡ xúc-tiến những thủ tục cần-thiết cho việc định cư của tù nhân chính trị/cs và gia-đình.
- * Mọi dịch vụ trên Quý đồng-hương sẽ không phải trả một khoản lệ phí nào.-

Sao Kính Gửi:

- Quý-vị Cơ-quan Báo-chí và Truyền thông
- "Để xin được phổ biến rộng rãi"
- Khu Hội Cựu TNCTCSVN.Nam Cali,
- Khu Hội Cựu TNCTCSVN.Bắc Cali,
- Khu Hội Cựu TNCTCSVN.Texas
- "Để phổ biến Cộng-đồng Địa-phương"
- Lưu.

Trần Trọng

TM, HỘI ĐỒNG PHỐI HỢP
Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị/CSVN.


Nguyễn Hữu